

Lyft Mesas ajustables en altura por motor | Motordriven desks

Instrucciones de instalación y uso | Set up & user instruction



## 1. Uso

- Ha comprado una mesa ajustable en altura para uso comercial en oficinas y áreas administrativas. La altura de la superficie de trabajo se puede ajustar mediante un motor eléctrico.
- Esta mesa no debe utilizarse para levantar personas o cargas.
- La temperatura ambiente para operar la unidad de control debe estar entre 5 ° y 40 ° C.
- No debe utilizarse esta mesa en áreas húmedas (baños) o habitaciones con riesgo de explosión.
- El uso incorrecto o el uso distinto al recogido en este manual de funcionamiento invalida la garantía.



## 2. Información de Seguridad

- Para utilizar esta mesa de forma segura, debe leer y seguir estas instrucciones de funcionamiento en su totalidad.
- Cualquiera que desee utilizar esta mesa debe tener acceso a estas instrucciones. Este manual de usuario debe mantenerse en un lugar accesible. Use la bolsa debajo del mesa para guardarla.
- El producto no debe utilizarse si presenta daños visibles.
- No se pueden realizar modificaciones estructurales en el producto.
- Antes de utilizar el mesa por primera vez, asegúrese de mantener una distancia de al menos 25 mm junto a todos los objetos a lo largo del rango de ajuste de altura.
- La altura del mesa no debe ajustarse si hay otras personas utilizando en la mesa.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o sin experiencia y conocimiento, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos sobre su uso seguro y los riesgos asociados.

# Mesas Ajustables en Altura por Motor

## Instrucciones de Instalación y Uso

- No se debe permitir que los niños jueguen con el dispositivo.
- Utilizar el sistema de forma diferente a las instrucciones de este manual puede poner en riesgo a personas y objetos. Nunca abra la carcasa de la unidad de control o la fuente de alimentación. La apertura no autorizada de la carcasa y las reparaciones realizadas por personas que no sean técnicos autorizados invalidan la garantía y pueden crear riesgos para los usuarios. Solo los técnicos de servicio del fabricante están autorizados para abrir o reparar el equipo eléctrico. En caso de un mal funcionamiento (por ejemplo, humo, olores, un ruido inusual o daño externo visible) apague el sistema y desconéctelo de la red.
- Los cables eléctricos deben asegurarse con un protector contra tirones. Los cables de alimentación no se deben pellizcar, doblar, estirar ni tensar.
- Si el cable de alimentación de este dispositivo está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o su servicio de atención al cliente o personas calificadas de manera similar, para evitar posibles riesgos.
- Asegúrese de que no entre líquido en la unidad de control o la fuente de alimentación; esto podría provocar descargas eléctricas o cortocircuitos.

### 3. Características e información general

- Capacidad de carga: La capacidad de carga máxima promedio para mesas con 2 motores es de 80 kg.
- Emisión de ruido <53 dB (A)
- Para utilizar la superficie de trabajo y configurar los dispositivos, tenga en cuenta las directrices para el diseño y la organización de la DGUV [Deutsche gesetzliche Unfallversicherung - Seguro social alemán de accidentes] 215-410 para monitores y estaciones de trabajo de oficina.
- El ciclo de trabajo del sistema está configurado en 2 minutos ENCENDIDO y 18 minutos APAGADO.
- Para obtener información sobre el fabricante y el tipo de mueble, consulte la etiqueta debajo del mesa .
- Se recomienda la instalación de un descargador de sobretensiones como protección contra sobretensiones, p. Ej. durante las tormentas eléctricas. Consulte a su instalador eléctrico.
- Limpie la unidad de control únicamente con un paño seco o ligeramente humedecido.

### 4. Utilización del ajuste en altura.

#### Sistema de Control Basic



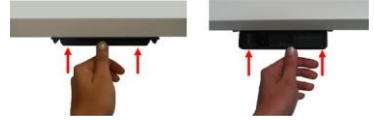
ARRIBA

ABAJO

# Mesas Ajustables en Altura por Motor

## Instrucciones de Instalación y Uso

### Sistema de Control Comfort



### Operación inicial (Comfort y Basic)

Después del montaje de la mesa, y tras la interrupción del suministro eléctrico, la mesa debe inicializarse. Siga los pasos que se mencionan a continuación:

- **Presione el botón ABAJO durante al menos 5 segundos.**

El tablero descenderá hasta la posición más baja, la mesa se detendrá automáticamente.

- **Suelte el botón ahora.**
- **El sistema ya está operativo.**

La mesa se puede ajustar como de costumbre.

### Funcionamiento normal (Comfort y Basic)

Al presionar el botón **ABAJO**, la mesa se mueve hacia abajo, al presionar el botón **ARRIBA**, vuelve a subir. La mesa se mueve hacia arriba o hacia abajo a velocidad normal. Se detiene automáticamente antes de llegar a la posición mecánica final. Mantenga pulsado el botón hasta que la mesa alcance la altura solicitada. En el caso del cómodo sistema de control, la altura actual se muestra en la pantalla.

### Atención:

La mesa se detiene si se presiona otro botón al mismo tiempo. Solo al presionar el botón **ABAJO** o **ARRIBA** nuevamente, la mesa se mueve a la posición más baja o más alta.

## 5. Funciones (Comfort)

### 1. Pantalla

Cuenta con una pantalla de 4 dígitos para mostrar la posición y la información. Muestra la altura actual del tablero, los códigos de error y los menús. La unidad (cm o pulgadas) de la altura mostrada depende de los parámetros de la unidad de control.



Display on comfort

### 2. Funciones básicas

#### Subir tablero

Para un ajuste hacia arriba del tablero presione este botón.

Presione este botón hasta alcanzar la altura deseada del tablero. Éste seguirá subiendo hasta que suelte el botón o se alcance la altura máxima.



#### Bajar tablero

Para un ajuste hacia abajo del tablero presione este botón.

Presione este botón hasta alcanzar la altura deseada del tablero. Éste seguirá bajando hasta que suelte el botón o se alcance la altura mínima.



# Mesas Ajustables en Altura por Motor

## Instrucciones de Instalación y Uso

### 6. Funciones avanzadas (Comfort)

#### 1. Memorizar una altura

##### ¡Atención!

Si enciende la unidad de control por primera vez, todas las posiciones memorizadas se establecen en la altura del tablero más baja.

1. Ajuste el tablero a la posición que desee memorizar.



La pantalla mostrará la altura del tablero (por ejemplo, 114).



2. Presione la tecla de memorizar.



La pantalla mostrará "S -".



3. Presione la tecla de la posición en la que desea memorizarla (por ejemplo, 2).



La pantalla mostrará "S 2".



4. La posición del tablero configurada ahora se guardará en la tecla de Altura memorizada seleccionada. Escuchará un doble clic audible y después de aproximadamente 2 segundos se mostrará la altura de tablero memorizada.



## 6.2 Recuperar una posición memorizada

Puede utilizar esta función para ajustar el tablero a una altura memorizada. Para cambiar a una posición memorizada, proceda de la siguiente manera:

1. Presione la tecla de Altura requerida (por ejemplo, 2) y manténgala presionada.

El tablero se moverá hasta que alcance la posición memorizada. Si suelta la tecla antes de alcanzar la posición memorizada, el tablero se detendrá y no se alcanzará la posición memorizada.

2. El tablero ha alcanzado la posición memorizada. Ahora suelte la tecla Altura. La pantalla leerá la posición actual (memorizada) del tablero (por ejemplo, 114).

2



## 3. Función de menú

Pulsando las teclas Altura 1 y 2 y la tecla SUBIR al mismo tiempo durante más aprox. 5 segundos entrará en el menú. Después de soltar las teclas, la pantalla mostrará S y un número, p. Ej. S 5. Para seleccionar una opción del menú, debe presionar la tecla de memoria.

### ¡Atención!

Las opciones de menú disponibles dependen de los parámetros de la unidad de control.

## Corte Automático de Seguridad (SPS)

Detiene automáticamente el movimiento descendente del tablero si encuentra un obstáculo en su camino.

Está disponible de manera opcional.



# Mesas Ajustables en Altura por Motor

## Instrucciones de Instalación y Uso

### 7. Problemas y Soluciones (Comfort)

#### **La pantalla no funciona** (los botones funcionan)

Causa posible:

- **El cable está defectuoso**

Reemplace el control manual.

- **La pantalla está defectuosa**

Reemplace el control manual.

- **El microcontrolador está defectuoso**

Reemplace el control manual.

- **el control manual está defectuoso**

Reemplace el control manual.

#### **Los botones no funcionan** (la pantalla funciona)

Causa posible:

- El cable está defectuoso

Reemplace el control manual.

- **El interruptor manual está defectuoso**

Reemplace el control manual.

- **Los botones se presionan durante la instalación**

Desconecte y vuelva a conectar el interruptor manual a la unidad de control sin tocar la interfaz de usuario.

#### **El control manual no funciona** (ni pantalla ni botones)

Causa posible:

- **El cable no está enchufado o el cable no está enchufado según lo previsto**

Enchufe el enchufe en el conector correspondiente marcado con HS.

- **Mal contacto de enchufe**

Desconecte el interruptor manual y enchúfelo según lo previsto.

- **El cable está defectuoso**

Reemplazar el control manual.

## 8. Puntos a tener en cuenta al instalar la unidad de control y la fuente de alimentación:

- El sitio de instalación debe estar seco, libre de polvo y no expuesto a la luz solar directa.
- Asegúrese de que los cables de alimentación no estén doblados, estirados o sometidos a tensiones mecánicas.
- No se debe modificar el cable ni separarlo de su fijación.

## 9. Consejos Ergonómicos



Al trabajar en posición sentada, las piernas deben formar un ángulo de 90°. Luego, la mesa debe ajustarse a la altura del asiento para que los brazos también sigan un ángulo de 90°.



Trabajando de pie, los brazos deben formar un ángulo de 90° para garantizar una posición de trabajo ergonómica.

# Mesas Ajustables en Altura por Motor

## Instrucciones de Instalación y Uso

### 10. Reciclaje

Cuando la mesa haya llegado al final de su vida útil, tenga en cuenta lo siguiente para su eliminación:

#### ¡Atención!

El interruptor manual, la unidad de control y las columnas del motor son equipos eléctricos o electrónicos según la directiva 2002 / 96EC y, por lo tanto, están marcados con el símbolo representado a la derecha.



#### ¡Atención!

Asegure la eliminación medioambientalmente responsable de todos los componentes (separe las partes plásticas y electrónicas para su recolección). ¡Asegúrese también de eliminar todos los demás componentes de forma ecológica (accionamientos, cables, etc.)!

**Benelux** · Haworth Benelux B.V. · Tel. +31 8828 770 - 60

**France** · Haworth S.A.S. · Tel. +33 1456 445 - 00

**Germany** · Haworth GmbH · Tel. +49 5042 501 - 0

**Hungary** · Haworth Hungary Kft. · Tel. +36 1201 401 - 0

**Ireland** · Haworth Ireland Ltd. · Tel. +353 1855 884 - 0

**Portugal** · Haworth Portugal SA · Tel. +351 2143 450 - 00

**Spain** · Twenty Twenty PFG Design SLU · Tel. +34 9139 804 - 80

**Switzerland** · Haworth Schweiz AG · Tel. +41 6276 551 - 51

**United Kingdom** · Haworth UK Ltd. · Tel. +44 207 324 - 1360

**USA** · Haworth Inc. · One Haworth Center · Tel. +1 616 393 - 3000

## 1. Use

- You have purchased a desk for sitting or standing for commercial use in offices and administration areas. The height of the work surface of the desk can be adjusted using an electric motor.
- This desk must not be used for lifting people or loads.
- The ambient temperature for operating the control unit and power supply must not drop below 5° C or exceed 40° C.
- The desk must not be used in moist areas (bathrooms) or rooms at risk of explosion.
- Incorrect use or use otherwise than in compliance with this operating manual invalidates the warranty.



## 2. Safety information

- In order to operate this desk safely, you must read and follow these operating instructions in full.
- Anyone wishing to use this desk must have access to these instructions. This user manual has to be kept retrievable. Use the bag under the desk for storage.
- The product must not be operated if it has visible damage.
- No structural modifications may be carried out on the product.
- Before using the desk for the first time, take care to ensure a distance of at least 25 mm next to all objects along the range of height adjustment.
- When operating the drives make sure that no obstructions (e. g. furniture) or parts of the body can be crushed! The height of the desk must not be adjusted if other people are standing at the desk.
- This device may be used by children of 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity, or with no experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in its safe use and the associated risks.

## User's information control system motor desks

### Initial operation & user's instruction

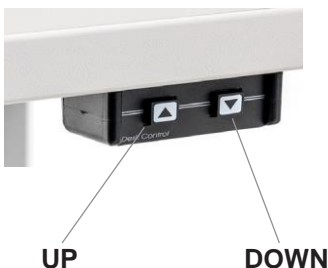
- Children must not be allowed to play with the device.
- Operating the system otherwise than in compliance with the instructions in this manual, can put people and objects at risk! Never open the housing of the control unit or the power supply! Unauthorized opening of the housing and repairs by anyone other than authorized technicians invalidate the warranty and can create risks for users. Only the manufacturer 'service technicians are authorized to open or repair the electrical equipment! In the event of a malfunction (e.g. smoke, odors, an unusual noise, or visible external damage) switch the system off. Disconnect at the mains!
- Electric cables must be secured with strain relief. Power cables must not be pinched, bent, stretched or mechanically stressed!
- If the mains cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or similarly qualified persons, in order to avoid any possible risks.
- Make sure no liquid enters the control unit or power supply as this could cause electrical shocks or short circuits!

### 3. Features and general information

- Load capacity: The maximum averaged load capacity for desks with 2 columns is 75 kg.
- Noise emission < 55 dB(A)
- In order to use the work surface and set up the devices, please note DGUV [Deutsche gesetzliche Unfallversicherung – German Social Accident Insurance] 215-410 Monitor and Office Workstation Guidelines for Design and Organization.
- The duty cycle of the system is set to 2 minutes ON and 18 minutes OFF.
- For information about the manufacturer and furniture type, please refer to the label underneath the desktop.
- The installation of a surge arrester is recommended as protection against surge voltages, e.g. during thunderstorms. Consult your electric fitter.
- Clean the control unit and handset only with a dry or slightly moistened cloth.

### 4. Operating the positioning system

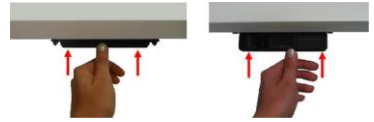
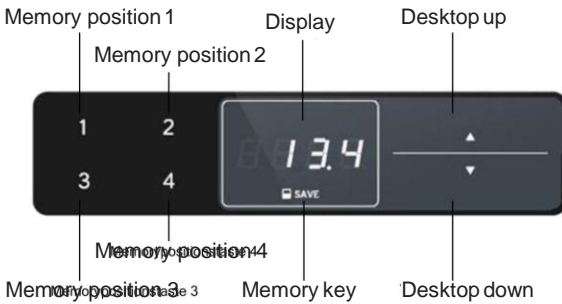
#### Basic control system



# User's information control system motor desks

## Initial operation & user's instruction

### Comfort control system



### Initial operating (Comfort & Basic)

After transport and mounting of the table, and after interruption of the power supply the table needs to be initialized. Please follow the below-mentioned steps:

- **Press the button DOWN for at least 5 seconds.**

The drivers travel downwards with the half speed until they come up against the mechanical stop and then switch off. When achieving the lowest position, the table will stop automatically.

- **Let go the button now.**
- **The system is now operational.**

The table can be adjustment as usual.

### Normal operation (Comfort & Basic)

When pressing the button **DOWN**, the table moves downwards, when pressing the button **UP**, it moves up again. Table moves up or down with normal speed. It automatically stops before reaching the final mechanical position. Keep the button pressed until the table has reached the requested height. In case of the comfortable control system, the current height is shown on the display.

### Attention:

The table stops if another button is pressed at the same time. Only when pressing the **DOWN** or **UP** button again, the table moves to the lowest or highest position.

## 5. Functions (Comfort)

### 1. Display

The TOUCH cable handswitch has a 4 digit display for position and information display. The current desktop height, error codes and menus can be displayed. The unit (cm or inch) of the displayed height are depending on the parameters of the control unit.



Display on comfort

### 2. Basic functions

#### Desk upwards

For an upward adjustment of the desk push this button.



Push this button until the desired height of the desk has been reached. The desk will continue driving upwards until you release the button or the maximum height is reached.

#### Desk downwards

For a downward adjustment of the desk push this button.



Push this button until the desired height of the desk has been reached. The desk will continue driving downwards until you release the button or the minimum height is reached.



# User's information control system motor desks

## Initial operation & user's instruction

### 6. Advanced functions (Comfort)

#### 1. Storing a position

##### Note!

If you are switching on the control unit for the first time, all the saved positions are set to the lowest desktop height (minimum desktop position).

1. Adjust the desktop to the position you want to save.



The display will show the desktop height (e.g. 114).



2. Press the memory key.



The display will read „S -“.



3. Press the required memory position key (e.g. 2).



The display will read „S 2“.



4. The set desktop position will now be saved to the selected memory position key. You will hear an audible double click and after about 2 seconds the saved desktop position will be displayed.



## 6.2 Recalling a saved position

You can use this function to adjust the desktop to a saved height. To change to a saved position, proceed as follows:

1. Press the required memory position key (e.g. 2) and hold it down.



The desktop will move until it reached the saved position. If you release the key before the saved position is reached, the desktop will stop and the saved desktop position will not be reached.

2. The desktop has reached the saved position. Now release the memory position key. The display will read the current (saved) desktop position (e.g. 114).



## 3. Menu function

By pressing the memory position key 1 and 2 and the desk upwards key at the same time for more approx. 5 seconds you will enter the menu. After you release the keys, the display will show S and a number, e.g. S 5. To select a menu option you have to press the memory key.

### Note!

The available menu options depend on the parameters of the control unit.

## 4. Safety shut-off (SPS)

An optional more sensitive safety shut-off (SPS) to stop the table from rolling up is available upon order.

# User's information control system motor desks

## Initial operation & user's instruction

### 7. Faults and remedies (Comfort)

#### **Display does not work** (buttons work)

Possible cause:

- **Cable is defect**

Replace the hand switch.

- **Display is defect**

Replace the hand switch.

- **Microcontroller is defect**

Replace the hand switch.

- **Handswitch is defect**

Replace the hand switch.

#### **Buttons do not work** (display works)

Possible cause:

- **Cable is defect**

Replace the hand switch.

- **Hand switch is defect**

Replace the hand switch.

- **Buttons are pressed during installation**

Disconnect and reconnect the hand switch to the control unit without touching the user interface.

#### **Handswitch does not work** (neither display nor buttons)

Possible cause:

- **Cable is not plugged in or cable is not plugged in as intended**

Plug the plug in the intended jack marked with HS.

- **Bad plug contact**

Plug off the hand switch and plug it in as intended.

- **Cable is defect**

Replace the hand switch.

## 8. Points to note when installing the control unit and power supply:

- The installation site should be dry, free of dust and not be exposed to direct sunlight.
- Ensure that power cables are not bent, stretched or mechanically stressed.
- Cord grip must not be opened. Loose cables must not be taken from fixation.

## 9. Ergonomic advice



When working in a seated position, the legs should form a 90° angle. Then, the table has to be adjusted to the seating height so that the arms also follow a 90° angle.



Working in a standing position, the arms should form a 90° angle in order to ensure an ergonomic working position.

# User's information control system motor desks

## Initial operation & user's instruction

### 10. Further information

#### End of life disposal

When you no longer require the table, please note the following for disposal:

#### Note!

The hand switch, the control unit and the motor columns are electrical or electronic equipment according to directive 2002/96EC and therefore marked with the symbol depicted on the right.



#### Note!

Ensure eco-friendly disposal of all components (separate the plastic and electronic parts for collection). Also ensure eco-friendly disposal off all the other components (drives, cables, etc.)!

**Benelux** · Haworth Benelux B.V. · Tel. +31 8828 770 - 60

**France** · Haworth S.A.S. · Tel. +33 1456 445 - 00

**Germany** · Haworth GmbH · Tel. +49 5042 501 - 0

**Hungary** · Haworth Hungary Kft. · Tel. +36 1201 401 - 0

**Ireland** · Haworth Ireland Ltd. · Tel. +353 1855 884 - 0

**Portugal** · Haworth Portugal SA · Tel. +351 2143 450 - 00

**Spain** · Twenty Twenty PFG Design SLU · Tel. +34 9139 804 - 80

**Switzerland** · Haworth Schweiz AG · Tel. +41 6276 551 - 51

**United Kingdom** · Haworth UK Ltd. · Tel. +44 207 324 - 1360

**USA** · Haworth Inc. · One Haworth Center · Tel. +1 616 393 - 3000

# Konformitätserklärung/ Declaration of conformity

<p><b>Hersteller: Haworth GmbH</b></p> <p>Postanschrift / Postal address: Haworth GmbH Am Deisterbahnhof 6, 31848 Bad Münder, Germany</p> <p>phone: Bad Münder: +49 (0) 5042 501-0</p>	 <p>Sitz / Domicile: Bad Münder Handelsregister / Commerical Registry: Amtsgericht Hannover, HRB 212482 Geschäftsführer / General Managers: Christian Ennenbach, Manfred Scholz Internet: www.haworth.de www.haworth-europe.com</p>
--	--

## EG – Konformitätserklärung: CE

Hiernit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EG- Richtlinien, nationalen Normen und technischen Spezifikationen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung oder unsachgemäßer Verwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit

<b>Bezeichnung des Gerätes:</b>	<b>Elektromotorisch betriebene Sitz- / Steharbeitsstische</b>
<b>Typ / Modell:</b> LYFT - LYMLD -	<b>Ausführung:</b> Tischprogramm
<b>Baujahr:</b> ab 02/2018	<b>Bemerkungen:</b> <u>Elektr. Verstelleinheit + Steuerung:</u> Systemlieferant: Veyhl GmbH verbaut: Type 37500 Smart/Compact

<b>Einschlägige EG-Richtlinien</b>	EG – Maschinenrichtlinie 2006/42/EG EG – Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG – Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU
------------------------------------	---

<b>Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:</b>	<p><b>EN 60335-1:2012-10</b> Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1 Allgemeine Anforderungen</p> <p><b>EN 61000-6-2:2006-03</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Störfestigkeit für Industriebereiche</p> <p><b>EN 61000-6-3:2011-09</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 6-3: Fachgrundnormen – Störaußendung für Wohnbereich, Geschäfts-, und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe</p> <p><b>EN 61000-3-2:2015-03</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme</p> <p><b>EN 61000-3-3:2014-03</b> Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) Teil 3-3: Grenzwerte - Begrenzung von Spannungsänderungen, Spannungsschwankungen</p>
---	--

<b>Angewandte nationale Normen und technische Spezifikationen</b>	<p><b>DIN EN 527-1:2011-08</b> Büromöbel – Büro-Arbeitsstische – Teil 1 Maße</p> <p><b>DIN EN 527-2:2017-03</b> Büromöbel – Büro-Arbeitsstische – Teil 2 Anforderungen an die Sicherheit, Festigkeit und Dauerhaltbarkeit</p> <p><b>DIN Fachbericht 147</b> Anforderungen und Prüfungen von Büromöbeln Leitfaden für die Sicherheitsanforderungen an die Büro-Arbeitsstische und Büroschränke für Deutschland</p> <p>Grundlagen für die Prüfung der Sicherheit und Ergonomie von Sitz-/Steharbeitsstischen vom AK 3 „Möbel“ – 03/2007</p>
---	---

<b>GS Zeichen: / Geprüft durch:</b>	TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2 – D 90431 Nürnberg
-------------------------------------	---

**Es gilt immer die jeweilige Fassung der Normen / Spezifikationen am Ausstellungstag**

**Bevollmächtigter Technische Unterlagen:** Herr Markus Müller / Haworth – 31848 Bad Münder – Am Deisterbahnhof 6

<p>Bad Münder, 26.02.2018</p>	 I.V. Leitung Konstruktion Furniture Germany - Stefan Keilholz	 Haworth GmbH Am Deisterbahnhof 6 31848 Bad Münder Deutschland
-------------------------------	--	---